

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 57 (1939)  
**Heft:** 87

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Bern** Samstag, 15. April 1939 **Schweizerisches Handelsamtsblatt** **Berne** Samedi, 15 avril 1939  
**Feuille officielle suisse du commerce** **Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

57. Jahrgang — 57<sup>me</sup> année

Parait journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft**

Supplément mensuel: **La Vie économique**

Supplemento mensile: **La Vita economica**

N° 87

**Redaktion und Administration:**  
Eiffingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21660

Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich: Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschlag des Portos — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonelleile (Ausland 65 Rp.)

**Rédaction et Administration:**  
Eiffingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21660

Abonnements: Suisse: un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — Etranger: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 87

**Inhalt — Sommaire — Sommario**

**Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale**

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Griseida A. G., Basel.

**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni**

Clearing Verkehr, Anweisung. Service de clearing, état des paiements, Postcheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

**Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale**

**Konkurse — Faillites — Fallimenti**

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Anträge müssen spätestens Mittwoch, morgens um 8 Uhr, bezw. am Freitag um 12 Uhr, beim Bureau des Schweiz. Handelsamtsblattes, Eiffingerstrasse 3 in Bern, eingelangt sein.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir au Bureau de la Feuille officielle suisse du commerce, Eiffingerstrasse 3, à Berne, au plus tard à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi.

**Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites**

(SchKG 231, 232.)

(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

**Kt. Zürich Konkursamt Feuerthalen (5043<sup>4</sup>)**

Gemeinschuldner: Vogt Gut Carl H., geb. 1908, Kaufmann, von Schaffhausen, Kücheneinzelhandlung in Feuerthalen (früher wohnhaft in Zürich 3 und 4).

Datum der Konkursöffnung: 22. März 1939.

Summarisches Verfahren, gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: Bis 21. April 1939.

Liegenschaft des Gemeinschuldners: Wohnhaus Assek. Nr. 192 und Werkstätten usw., Assek. Nr. 190/1, an der Schützenstrasse in Feuerthalen, Kat.-Nr. 378.

Von denjenigen Gläubigern, die bis zum 11. April 1939 nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (902)**

Faillite: Société Immobilière Rue Schaub, lettre F., ayant son siège à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 21 mars 1939.

Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 5 avril 1939.

Délai pour les productions: 5 mai 1939.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (903)**

Faillite: Tavelli Ferdinand, industriel, domicilié Pension Coupier, 3, Rue des Alpes, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 6 mars 1939.

Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 6 avril 1939.

Délai pour les productions: 5 mai 1939.

**Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation**

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

**Kt. Zürich Konkursamt Hottingen-Zürich (904)**

Ueber Müller Walter, geb. 1910, von Zürich, Skiwerkstätte, wohnhaft Klobachstrasse 88, in Zürich 7 (Kollektivgesellschafter der Firma Friedr. Müller & Söhne, Schreinerei und Glaseri, Rütgenstrasse 37, in Zürich 5, ist durch Verfügung des Konkursrichters beim Bezirksgericht Zürich vom 30. März 1939 der Konkurs eröffnet, das Verfahren jedoch mit Verfügung des nämlichen Richters vom 11. ds. Mts. mangels Aktiven eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 25. April 1939 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben Deckungspflicht übernimmt und ein vorläufiges Depot von Fr. 500.— leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen-Zürich (884)**

Ueber Popp Lorenz, geb. 1875, von Zürich, Verkauf von Automobilen und Bestandteilen, Allenmoosstrasse 92, in Zürich 11, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 21. März 1939 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 6. April 1939 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 25. April 1939 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500.— leistet (Nachforderung vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (905)**

Gemeinschuldnerin: Gabag, Aktiengesellschaft für Sportkleidung, Vertrieb von Sportkleidern jeder Art, Untere Rebgasse 11, in Basel.

Datum der Konkursöffnung: 10. März 1939.

Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 12. April 1939. Frist zur Leistung des Kostenvorschusses von Fr. 200.—, Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten: 25. April 1939.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (906)**

La liquidation par voie de faillite ouverte contre la Nouvelle Compagnie Industrielle S. A.,

ayant son siège à Genève, Corratierie 18, par ordonnance rendue le 14 mars 1939 par le Tribunal de Première Instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 5 avril 1939 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 25 avril 1939 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais nécessaire en fr. 300.—, la faillite sera clôturée.

**Ct. de Genève** *Office des faillites de Genève* (907)  
La liquidation par voie de faillite ouverte contre Alb a S. A., fabrique de lingerie, 16, Rue du Marché, à Genève, par ordonnance rendue le 18 février 1939 par le Tribunal de Première Instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 13 avril 1939 par décision du juge de la faillite.  
Si aucun créancier ne demande d'ici au 25 avril 1939 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais nécessaire en fr. 300.—, la faillite sera clôturée.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

[SchKG 249—251.]

(L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (908)  
Gemeinschuldner: Nachlass des verstorbenen Mayer-Rhein Lucian, wohnhaft gewesen Claragraben 78, Inhaber der Firma «L. Mayer», Handel in Schuhfournituren en gros, in Basel.  
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

**Kt. St. Gallen** *Konkursamt St. Gallen* (890)  
Gemeinschuldnerin: Firma Eskimo A. G., Handarbeiten und Handel in Wollartikeln, früher St. Leonhardstrasse Nr. 5, nun Vadianstrasse Nr. 19, St. Gallen.  
Auflage- und Anfechtungsfrist: 22. April bis 1. Mai 1939.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Lausanne* (898)  
Failli: Mühlethaler Ernest, fromages, Chailly s. Lausanne.  
Date du dépôt: 15 avril 1939.  
Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, art. 49, ord. de 1911: 25 avril 1939.  
Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
L'inventaire est aussi déposé, art. 32, § 2, de l'ord. de 1911.

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites de La Chaux-de-Fonds* (899)  
Failli: Junod Francis-William, vélos, motos, gramophones, à La Chaux-de-Fonds, Rue du Parc 65.  
L'état de collocation de la faillite sus-indiquée est déposé à l'Office des Faillites où il peut être consulté.  
Les actions en rectification doivent être introduites dans les 10 jours à dater du présent avis, soit jusqu'au 25 avril 1939, inclusivement, sinon le dit état sera considéré comme accepté.

**Ct. de Genève** *Office des faillites de Genève* (909/10)  
Faillies:  
1. Enosis, Société anonyme pour le commerce et l'industrie, en liquidation, 32, Route de Veyrier, à Carouge (Genève).  
2. Berlinerblau Frayda née Strykowska, «Aux Broderies de St-Gall», 16, Rue du Marché, à Genève.

L'état de collocation des créanciers des faillites sus-indiquées peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de la collocation sera considéré comme accepté.

**Ct. de Genève** *Office des faillites de Genève* (911/12)  
Rectification d'états de collocation.

Faillies:  
1. Petite Louis & fils S. A., fabrique de bijouterie, 3, Rue Chaponnière, à Genève.  
2. Spesca S. A., 19, Boulevard Georges Favon, à Genève.  
L'état de collocation des créanciers des faillites sus-indiquées rectifié ensuite d'admissions ultérieures peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 268.)

(L. P. 268.)

#### Chiusura del fallimento

(L. E. F. 268.)

**Kt. Bern** *Konkursamt Bern* (891)  
Schluss des summarischen Verfahrens.  
Gemeinschuldner: Hinni Walter, Milchhandlung, Länggasstrasse 43, Bern.  
Datum des Schlusses: 12. April 1939.

**Kt. Solothurn** *Konkursamt Kriegsstellen in Solothurn* (885)  
Das Konkursverfahren über die  
Immobilien Genossenschaft Zuchwil,  
mit Sitz in Zuchwil (Ges. ohne pers. Haftung), ist durch Verfügung des Konkursrichters von Bucheggberg-Kriegstetten in Solothurn vom 11. April 1939 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. St. Gallen** *Konkursamt Gossau* (892)  
Schluss des summarischen Verfahrens.  
Gemeinschuldner: Holenstein Adolf, früher Käserei, Zinggenhub-Gossau.  
Datum des Schlusses: 3. April 1939.

**Kt. Aargau** *Konkursamt Aarau* (900)  
Gemeinschuldnerin: Imbert-Generatoren A. G., Aarau.  
Datum des Schlusses: 12. April 1939.

**Ct. Ticino** *Ufficio dei fallimenti di Locarno* (886)  
Liquidazione n° 9/1938.  
La procedura di liquidazione della Eredità Giacente n° 9/1938  
Pozzi Arnoldo, di Arnoldo,  
Locarno, è stata dichiarata chiusa con decreto di data 7 aprile 1939 della Pretura di Locarno.

### Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG 257—259.)

(L. P. 257—259.)

**Ct. de Berne** *Office des faillites de Moutier* (887)  
Vente d'une maison avec atelier. — Première enchère.

Mardi 16 mai 1939, dès les 13½ heures, au Café de l'Union, à Bévillard, il sera procédé à la vente aux enchères publiques des immeubles dépendant de la masse en faillite Charpilloz Aloïs, fabricant au dit lieu, savoir:

Ban de Bévillard:

Feuillet n° 587, cadastre n° 190/I, Le Grand Clos,  
Habitation, atelier, assise, aisance, jardin pré 28,26 ares fr. 30,810.—  
Assurance contre l'incendie » 28,800.—  
Estimation des experts » 25,000.—

Sont de même compris dans la vente les accessoires immobiliers servant à l'exploitation de l'atelier et estimés par les experts à fr. 3840.— et dont le détail peut être consulté au cahier des charges déposé à l'Office des Faillites.

Date du dépôt du cahier des charges et des conditions de vente à l'office: 6 mai 1939.

Office des Faillites de Moutier.

**Kt. St. Gallen** *Konkursamt Wil* (893)  
Erste und einzige Steigerung

Gemeinschuldner: Piana Karl, Autospritzwerk, Wil.  
Ganttag: Dienstag, den 9. Mai 1939, nachmittags 3 Uhr.  
Gantlokal: Wirtschafft zum «Wilden Mann», in Wil.  
Auflage der Steigerungsbedingungen: Vom 20. bis und mit 20. April 1939.

Grundpfand:

1 Wohnhaus mit Werkstatt, assek. sub. Nr. 1397 für Fr. 91,000.— nebst 13 Aren 67 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Toggenburgerstrasse, in Wil.

Schatzungssumme: Fr. 96,000.—

Vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 2000.— zu leisten.

Im übrigen wird auf Art 257-259 SchKG. und Art. 71 ff. K. V., sowie Art. 130 ff. V. Z. G. verwiesen.

Wil, den 12. April 1939.

Konkursamt Wil.

**Kt. Graubünden** *Konkursamt Bergün* (897)  
Einmalige konkursamtliche Liegenschaftsteigerung.

Im summarischen Konkursverfahren über die Eheleute

Grosshardt A., und  
Grosshardt Rosa geb. Eichler, Frau,

Hotels Bellevue & Valbella, in Wiesen, gelangt Dienstag, den 18. April 1939, 14 Uhr, im Restaurant Hotel «Bellevue», in Wiesen, auf einmalige öffentliche Steigerung:

Konkursamtliche Schätzung:

	Fr.
1. Hotel Bellevue, Assek. Nr. 74	80,000.—
2. Hotel Valbella, Assek. Nr. 74 b	40,000.—
3. 22,4 Aren Gartenland und Anlagen	1,000.—
4. Stallung und Garage, Assek. Nr. 21	500.—
5. 5,1 Aren Wiesenland unter Hotel Bellevue	250.—
6. 11,2 » » » Valbella	550.—
7. Zugehör laut Inventarverzeichnis	25,000.—
<b>Total:</b>	<b>147,300.—</b>

Der Zuschlag an den Meistbietenden erfolgt indessen an dieser Steigerung ohne Rücksicht auf die konkursamtliche Schätzung.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung am Kaufpreis eine Barzahlung von Fr. 2000.— zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 28. März 1939 an bei der unterzeichneten Konkursverwaltung zur Einsicht auf.

Bergün, den 14. März 1939.

Konkursamt Bergün:  
Jac. Falett.

### Nachlassverträge — Concordats — Concordati

#### Nachlassstundung und Anruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Luzern** *Konkurskreis Luzern* (896)  
Schuldner: Haegeli Wilhelm, Elite Confiserie Tea-Room, Weggigasse 13, Luzern.

Datum der Stundungsbewilligung durch den Amtsgerichtsvicepräsidenten von Luzern-Stadt: 6. April 1939.

Sachwalter: Dr. rer. pol. Friedrich Wyss, Revisions- und Treuhandbureau, Rütligasse 2, Luzern.  
Eingabefrist: Bis und mit 5. Mai 1939.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen (Wert 6. April 1939) unter Angabe allfälliger Pfand- oder Vorzugsrechte innert der Eingabefrist beim Sachwalter schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 25. Mai 1939, nachmittags 2¼ Uhr, im Hotel «Wildenmann», Bahnhofstrasse 30, Luzern.  
Frist zur Einsicht der Akten: Vom 15. Mai 1939 an im Bureau des Sachwalters.

**Kt. Solothurn Konkurskre's Kriegsstellen (888)**

Schuldner:

1. Gygli Julius, Jakobs sel., von Utzenstorf, Bauunternehmer, in Derendingen (Inhaber der Einzelfirma Julius Gygli, Bauunternehmung, in Derendingen);
2. Gygli & Söhne, Kollektivgesellschaft, Holz- und Kohlenhandlung, in Derendingen.

Datum der Stundungsbewilligung: 5. April 1939.

Sachwalter: Betreibungs- und Konkursamt Kriegsstellen in Solothurn.

Eingabefrist: Bis und mit 5. Mai 1939. (Die Eingaben sind Wert 5. April 1939 zu berechnen).

Gläubigerversammlung: Montag, den 15. Mai 1939, nachmittags 2½ Uhr, im Bureau des Konkursamtes Kriegsstellen in Solothurn.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

**Ct. de Vaud Arrondissement de Montreux (889)**

Débitur: Zény Bernard, coutellerie, Grand'Rue 32, à Montreux.

Date de l'octroi du sursis par décision du Président du Tribunal de Vevey: 30 mars 1939.

Commissaire au sursis: J. Marguet, Préposé aux Poursuites de Montreux.

Délai pour les productions: Déci au 5 mai 1939.

Assemblée des créanciers: Mardi 16 mai 1939, à 15 heures, en Maison de Ville, aux Planches-Montreux.

Examen des pièces: A partir du 6 mai 1939, au bureau du commissaire, bâtiment Nouvelle Poste, à Montreux.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**

(SchKG 306, 308.)

(L. P. 306, 308.)

**Omologazione del concordato**

(L. E. F. 306, 308.)

**Ct. de Fribourg Tribunal de la Sarine, à Fribourg (895)**

Débitur: Jordan Ernest, installations de chauffages centraux et sanitaires, 21, Avenue du Midi, à Fribourg.

Date de l'homologation du concordat: 5 avril 1939.

Fribourg, le 12 avril 1939. Le Greffier: Ziegenbalg, subst.

**Ct. Ticino Pretura di Lugano-Città (894)**

La Pretura di Lugano-Città notifica di avere, in relazione agli art. 305 e 302 n° 4 legge di E. F., omologato il concordato proposto da Ombrellificio Gloria S. A.,

in Lugano, mediante cessione ai creditori di tutte le attività della debitrice. Lugano, 12 aprile 1939. Per la Pretura:

Il Segretario: Bernaschina.

**Verschiedenes — Divers — Varia**

**Kt. Aargau Konkursamt Brugg (901)**

Löschung eines Inhaberschuldbriefes.

Es wird vermisst: Inhaberschuldbrief vom 9. August 1915 per Fr. 9000, haftend in 4. Rang auf Grundbuch Brugg Nr. 208, Kat.-Plan 46, Parzelle 1324. Eigentümer: 1865 Walter-Sommerhalder Conrad, Fabrikant, in Brugg.

Nachdem der Titel im konkursamtlichen Liquidationsverfahren nicht beigebracht werden konnte, wird derselbe im Sinne des Art. 69 der Verordnung über die Zwangsverwertung von Grundstücken vom 23. April 1920 gelöscht und dem allfälligen Inhaber jede Transaktion unter Strafandrohung untersagt.

Konkursamt Brugg.

**Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio**

**I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale**

Zürich — Zurich — Zurigo

Chemisch-pharmazeutische Produkte usw. — 1939. 5. April. Unter der Firma **Monopol Werke Thalwil** hat sich, mit Sitz in Thalwil, auf Grund der Statuten vom 31. März 1939 eine Aktiengesellschaft gebildet. Zweck des Unternehmens ist die Fabrikation und der Handel mit chemisch-pharmazeutischen und kosmetischen Produkten sowie von Beteiligungen an chemisch-pharmazeutischen Industrien. Das Grundkapital beträgt Fr. 60,000 und ist eingeteilt in 600 auf den Inhaber lautende, voll einbezahlte Aktien zu Fr. 100. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen soweit diese der Gesellschaft bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Dem aus 2—5 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an Dr. jur. Alexis Baumann, von Gossau (Zürich) und Adliswil, in Kilchberg (Zürich), Präsident; Dr. phil. Karl B. A. Gademann, von Zürich, in Herisau; und Harald M. Ziegler, von Winterthur, in Kilchberg (Zürich). Die Genannten zeichnen je zu zweien kollektiv. Geschäftsdomizil: An der Seestrasse (bei der Färberei Weidmann Aktiengesellschaft).

Bern — Berne — Berna

Bureau Burgdorf

1939. 31. März. Unter der Firma **Cigarren- & Tabakfabrik Koppigen G. m. b. H.**, hat sich am 23. März 1939, Statuten vom 23. März 1939, eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung, mit Sitz in Koppigen, gegründet. Gegenstand und Zweck der Gesellschaft sind: Fabrikation von Cigarren und Tabak und Handel in diesen Artikeln. Das Stammkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 20,000 und setzt sich aus folgenden Stammeinlagen zusammen: 1. Viktor Schärer, von Affoltern i. E., in Koppigen, Fr. 1000; 2. Hans Widmer-Lüdi, von Oberburg, in Hasle bei Burgdorf, Fr. 18,000; 3. Julia Widmer-Lüdi, von Oberburg, in Hasle bei Burgdorf, Fr. 1000. Diese Stammeinlagen sind also voll einbezahlt worden. Als Geschäftsführer ist bestimmt worden Hans Widmer-Lüdi, von Oberburg, in Hasle bei Burgdorf, der Einzelunterschrift führt. Prokura wurde erteilt an Julia Widmer-Lüdi, von Oberburg, in Hasle bei Burgdorf. Bekanntmachungen erfolgen durch das Schweizerische Handelsamtsblatt.

**Freiburg — Fribourg — Friburgo**

Bureau de Fribourg

Participations. — 1939. 5 avril. Suivant acte constitutif du 3 avril 1939, il a été constitué sous la dénomination de **Réfinit S. A.**, une société anonyme, ayant son siège à Fribourg, dont l'objet est l'administration de participations à toutes entreprises commerciales, financières, industrielles, mobilières et immobilières, en Suisse ou à l'étranger, dans le sens d'une compagnie holding et de se livrer à cet effet, pour son compte ou pour le compte de tiers, à des opérations d'administration, de crédit, de placements, soit à toute activité en relation avec le but de la société, mais sans faire appel au public. Le capital social est de 50,000 fr., entièrement libéré, divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune. Les actions sont au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. Alfred Kern, de Bâle, à Cointin (Meyrin), a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle. Bureau: chez André Wagnière, 1, Route les Alpes, Fribourg.

Participations. — 5 avril. Suivant acte constitutif du 3 avril 1939, il a été constitué sous la dénomination de **Asima S. A.**, une société anonyme, ayant son siège à Fribourg, dont l'objet est l'administration de participations à toutes entreprises commerciales, financières, industrielles, mobilières et immobilières, en Suisse ou à l'étranger, dans le sens d'une compagnie holding et de se livrer à cet effet, pour son compte ou pour le compte de tiers, à des opérations d'administration, de crédit, de placements, soit à toute activité en relation avec le but de la société, mais sans faire appel au public. Le capital social est de 50,000 fr., entièrement libéré, divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune. Les actions sont au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. Alfred Kern, de Bâle, à Cointin (Meyrin), a été nommé unique administrateur, avec signature sociale individuelle. Bureau: chez André Wagnière, 1, Route les Alpes, Fribourg.

Aargau — Argovie — Argovia

Berichtigung. **Bebié A. G.**, in Turgi lautet die Firma der im S. H. A. B. Nr. 83 vom 11. April 1939, Seite 742 publizierten Gesellschaft und nicht «Bebie A. G.»

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Faïdo

Carboni e legna. — 1939. 12 aprile. Titolare della ditta individuale **Forni Ermanno**, con sede in Airole, è Ermanno Forni fu Silvio, da Baretto, in Airole. Compra-vendita di carboni e legna.

Distretto di Mendrisio

Sigarette. — 12 aprile. La società anonima **Balcana S. A.**, fabbricazione e vendita di sigarette, con sede in Chiasso (F. u. s. di c. del 21 aprile 1923, n° 92, pagina 817 e del 2 agosto 1935, n° 178, pagina 1971), mediante risoluzione dell'assemblea degli azionisti del 5 aprile 1939 ha aumentato il suo capitale sociale da fr. 25,000 a fr. 50,000 mediante emissione di altre 100 azioni nominative da fr. 250 ciascuna, interamente assunte e liberate. Di conseguenza venne riformato anche l'art. 3 dello statuto nel senso che il capitale sociale è di fr. 50,000 suddiviso in 200 azioni nominative da fr. 250 ciascuna.

Sigari e tabacchi. — 12 aprile. La Società Anonima **Francesco Camponovo & Co, La Nazionale**, fabbricazione e vendita di sigari e tabacchi, con sede in Chiasso (F. u. s. di c. del 18 febbraio 1926, n° 40, pagina 300), conformemente a delibera dall'assemblea degli azionisti del 5 aprile 1939 ha aumentato il proprio capitale sociale da fr. 200,000 a fr. 300,000 mediante emissione di 100 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente assunte e liberate. Di conseguenza venne modificato anche l'art. 3 dello statuto nel senso che il capitale sociale è di fr. 300,000 suddiviso in 200 azioni nominative ed altre 100 al portatore, tutte da fr. 1000 ciascuna.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Rolle

1939. 28 mars. Dans son assemblée générale extraordinaire du 9 janvier 1939, la société anonyme **Plants de Vigne S. A.**, dont le siège est à Corsy sur Lutry, inscrite au Registre du Commerce de Cully (F. o. s. du c. du 3 février 1933, n° 32, page 314), a modifié ses statuts. La société transfère son siège social à Rolle. Son but est l'achat et la vente de plants de vigne, de produits et de matières concernant la viticulture et en général, toutes les opérations qui touchent à la vigne ou s'y rattachent, directement ou indirectement. Le capital social est de 5000 fr., divisé en 50 actions nominatives de 100 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications de la société ont lieu dans la Feuille des Avis Officiels du Canton de Vaud. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Il est actuellement composé d'un seul membre. Il a été pris acte de la démission de l'administrateur **Albert Paschoud**, dont la signature est radiée. A été nommé, pour le remplacer **Henri Rosset**, de Bougy, à Rolle. Bureau de la société: à Rolle, chez l'administrateur **Henri Rosset**.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances.

**Griselda A.-G., Basel**

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger, gemäss Art. 733 O. R.

Dritte Veröffentlichung.

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 8. April 1939 hat beschlossen, das Grundkapital von Fr. 1,200,000 auf Fr. 200,000 herabzusetzen.

Durch einen besonderen Revisionsbericht ist festgestellt, dass die Forderungen der Gläubiger trotz der Herabsetzung des Grundkapitals voll gedeckt sind.

Gemäss Art. 733 O. R. erfolgt Bekanntmachung an die Gläubiger, dass sie bis zum 15. Juni 1939 unter Anmeldung ihrer Forderungen, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können.

Basel, den 11. April 1939.

Der Verwaltungsrat.

# Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

## Clearing-Verkehr — Service de clearing

Ausweis vom 31. März 1939 — Situation au 31 mars 1939 — Situazione al 31 marzo 1939

### Verkehr mit Deutschland — Mouvement avec l'Allemagne

Verkehr seit 1. Juli 1938 — Mouvement depuis le 1<sup>er</sup> juillet 1938

	Jul 38—Febr. 39 Fr.	März 1939 Fr.	TOTAL Fr.
<b>1. EINZAHLUNGEN SCHWEIZ. SCHULDNER — VERSEMENTS DE DEBITEURS SUISSES</b>			
a) Einzahlungen bei der Schweizerischen Nationalbank — Versements à la Banque Nationale Suisse			
* inkl. verfügbares Guthaben per 30. Juni 1938 — incl. avoir disponible au 30 juin 1938	Fr. 13,247,434.46		
1. Deutschland — Allemagne	238,787,933.—*)	26,685,465.—	265,473,398.—*)
2. Oesterreich — Autriche	18,203,295.—	1,996,336.—	20,199,631.—
3. Sudetendeutsche Gebiete — Territoires sudètes	4,168,082.—	756,981.—	4,925,063.—
Total 1+3	261,159,310.—	29,438,782.—	290,598,092.—
b) Anteil der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin — Quote-part de la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin	25,339,871.—	3,275,865.—	28,615,736.—
Total a+b	286,499,181.—	32,714,647.—	319,213,828.—
Anteile der schweizerischen Gläubiger — Quote-part des créanciers suisses:			
c) Schweizerwaren — Marchandises suisses	126,554,639.—	15,148,890.—	141,703,529.—
d) Nebenkosten im Warenverkehr — Frais accessoires afférents au trafic de marchandises	30,240,853.—	2,739,691.—	33,000,544.—
e) Vermögenserträge (Zinsen, Dividenden, Miete, usw.) — Revenus de capitaux (intérêts, dividendes, loyers etc.)			
*) inkl. verfügbares Guthaben per 30. Juni 1938 — incl. avoir disponible au 30 juin 1938	Fr. 13,247,434.46		
Total c-e	156,795,492.—	17,888,581.—	174,684,073.—
f) Feste Quote für den Reiseverkehr — Quote-part fixe pour le trafic touristique	30,400,000.—	3,800,000.—	34,200,000.—
Total c-f	187,195,492.—	21,688,581.—	208,884,073.—
<b>2. AUSZAHLUNGEN — PAIEMENTS</b>			
für — pour:			
a) Schweizerwaren — Marchandises suisses	126,554,639.—	15,148,890.—	141,703,529.—
b) Nebenkosten im Warenverkehr — Frais accessoires afférents au trafic de marchandises	30,240,853.—	2,739,691.—	33,000,544.—
c) Vermögenserträge (Zinsen, Dividenden, Miete, usw.) — Revenus de capitaux (intérêts, dividendes, loyers, etc.)	46,976,872.—	3,114,173.—	50,091,045.—
*) noch verfügbarer Anteil — Quote-part encore disponible	Fr. 2,987,733.—		
Total a-c	203,772,364.—	21,022,754.—	224,795,118.—*)
Letztausbezahlte Sammelbriefe: für Waren: dat. 31. Januar 1939, für Nebenkosten: dat. 15. Dezember 1938. Derniers bordereaux payés: pour marchandises: datés du 31 janvier 1939, pour frais accessoires: datés du 15 déc. 1938.			
<b>3. WAREN-KONTO „DEUTSCHLAND“ — COMPTE MARCHANDISES « ALLEMAGNE »</b>			
a) Anteil der schweiz. Gläubiger für Schweizerwaren und Nebenkosten — Quote-part des créanciers suisses pour marchandises suisses et frais accessoires	134,424,115.—	15,155,264.—	149,579,379.—
b) Einzahlungen bei der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin zugunsten schweizerischer Gläubiger — Versements à la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin en faveur de créanciers suisses	175,448,457.—*)	22,762,375.—	198,210,832.—*)
c) Fehlbetrag — Découvert	41,024,512.—	7,607,111.—	48,631,623.—
d) Bestand der weiter angemeldeten, bei der Deutschen Verrechnungskasse noch nicht einbezahlten schweizerischen Waren- und Nebenkostenforderungen — Autres créances déclarées, relatives à des marchandises suisses et à des frais accessoires, dont le montant n'est pas encore versé à la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin	46,864,476.—	1,903,685.—	48,768,161.—
e) Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Waren- und Nebenkostenguthaben — Total des créances suisses relatives à des marchandises et à des frais accessoires à compenser	87,888,818.—	9,510,796.—	97,399,614.—
*) inkl. Fehlbetrag per 30. Juni 1938: fr. 23,894,621.05 — Y compris découvert au 30 juin 1938: fr. 23,894,621.05			
<b>4. REISEVERKEHRS-KONTO — COMPTE « TOURISME »</b>			
a) Feste Quote aus den Einzahlungen schweizerischer Schuldner — Quote-part fixe provenant des versements de débiteurs suisses	30,400,000.—	3,800,000.—	34,200,000.—
b) Auszahlungen im Reiseverkehr inkl. Zahlungen für Unterrichts- und Erholungszwecke, sowie für Lebensunterhalt — Paiements pour le trafic touristique y compris paiements pour séjours d'études et de convalescence, subventions	27,728,158.—	2,898,895.—	30,627,053.—
c) Ueberschuss — Excédent	2,671,842.—	901,165.—	3,572,947.—
Nicht abgedeckter Fehlbetrag aus der Zeit vor dem 30. Juni 1938 — Découvert provenant de paiements antérieurs au 30 juin 1938			
13,193,122.83			
<b>5. WAREN-KONTO „OESTERREICH“ — COMPTE MARCHANDISES « AUTRICHE »</b>			
a) Anteil der schweiz. Gläubiger für Schweizerwaren und Nebenkosten — Quote-part des créanciers suisses pour marchandises suisses et frais accessoires	18,203,295.—	1,996,336.—	20,199,631.—
b) Einzahlungen bei der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin zugunsten schweizerischer Gläubiger — Versements à la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin en faveur de créanciers suisses	22,302,398.—	3,205,037.—	25,507,435.—
c) Fehlbetrag — Découvert	4,099,098.—	1,208,691.—	5,307,789.—
d) Bestand der weiter angemeldeten, bei der Deutschen Verrechnungskasse noch nicht einbezahlten schweizerischen Waren- und Nebenkostenforderungen — Autres créances déclarées, relatives à des marchandises suisses et à des frais accessoires, dont le montant n'est pas encore versé à la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin	9,403,540.—	481,520.—	9,921,820.—
e) Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Waren- und Nebenkostenguthaben — Total des créances suisses relatives à des marchandises et à des frais accessoires à compenser	13,502,438.—	727,171.—	14,229,609.—
<b>6. WAREN-KONTO „SUDETENDEUTSCHE GEBIETE“ — COMPTE MARCHANDISES « TERRITOIRES SUDETES »</b>			
a) Anteil der schweiz. Gläubiger für Schweizerwaren und Nebenkosten — Quote-part des créanciers suisses pour marchandises suisses et frais accessoires	4,168,082.—	756,981.—	4,925,063.—
b) Einzahlungen bei der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin zugunsten schweizerischer Gläubiger — Versements à la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin en faveur de créanciers suisses	2,502,162.—	720,653.—	3,222,815.—
c) Ueberschuss — Excédent	1,665,920.—	36,328.—	1,702,248.—
d) Bestand der weiter angemeldeten, bei der Deutschen Verrechnungskasse noch nicht einbezahlten schweizerischen Waren- und Nebenkostenforderungen — Autres créances déclarées, relatives à des marchandises suisses et à des frais accessoires, dont le montant n'est pas encore versé à la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin	5,490,251.—	516,723.—	6,006,974.—
e) Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Waren- und Nebenkostenguthaben — Total des créances suisses relatives à des marchandises et à des frais accessoires à compenser	3,821,331.—	480,395.—	4,301,726.—

### Verkehr mit Jugoslawien — Mouvement avec la Yougoslavie

Verkehr seit 15. Juli 1937 — Mouvement depuis le 15 juillet 1937

(Liquidation)

Totaleinzahlungen an die Banque Nationale du Royaume de Yougoslavie zugunsten schweizerischer Gläubiger  
Total des versements à la Banque Nationale du Royaume de Yougoslavie en faveur de créanciers suisses

Erledigte Zahlungsaufträge — Ordres de paiement liquidés:

a) Mittels von schweiz. Schuldner einbezahlten Beträgen — Au moyen de montants versés par des débiteurs suisses

b) Mittels Devisen-Remissen seitens der Banque Nationale du Royaume de Yougoslavie — Au moyen de devises mises à la disposition par la Banque Nationale du Royaume de Yougoslavie

Einzahlungen bei der Banque Nationale du Royaume de Yougoslavie, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erfolgt ist — Versements à la Banque Nationale du Royaume de Yougoslavie dont le règlement en Suisse est encore en suspens

Letztausbezahltes Borderéau — Dernier bordereau payé

Einzahlungsdatum in Belgrad — Date de versement à Belgrade

Verkehr seit 1. August 1938 — Mouvement depuis le 1<sup>er</sup> août 1938

Einzahlungen bei der Schweizerischen Nationalbank — Versements à la Banque Nationale Suisse

Anteil des Liquidationskontos — Part du compte de liquidation

Betrag der unter das Protokoll vom 27. Juni 1938 fallenden Einzahlungen — Montant des versements tombant sous le protocole du 27 juin 1938

Anmeldungen für Schweizerwaren und Nebenkosten — Déclarations de créances pour marchandises suisses et frais accessoires

Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — Paiements à des créanciers suisses

Betrag der offenen schweizerischen Forderungen — Montant des créances suisses non réglées

Liquidationskonto Compte de Liquidation		Veränderungen seit 28. Februar 1939	
A Schweizer- waren- und Nebenkostenford. entstanden vor dem 1. 1. 37 und nach dem 14. 7. 37	C Schweizer- waren- und Nebenkostenford. entstanden zwischen dem 1. 1. 37 und dem 14. 7. 37	Total	Changements depuis le 28 février 1939
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Créances pour marchandises suissees et frais accessoires nées avant le 1 <sup>er</sup> -1-37 et après le 14-7-37	Créances pour marchandises suissees et frais accessoires nées entre le 1 <sup>er</sup> -1-37 et le 14-7-37		
12,666,454.—	1,357,366.—	14,023,820.—	566.—
10,655,545.—	—	—	—
—	1,803,113.—	11,958,686.—	+ 532,906.—
2,010,911.—	54,223.—	2,065,134.—	+ 333,272.—
No. 7434 14. 7. 33			

7,399,232.—	+ 1,117,076.—
2,114,235.—	+ 224,416.—
5,254,999.—	+ 893,660.—
9,027,323.—	+ 527,675.—
3,258,290.—	+ 967,017.—
5,769,123.—	+ 169,626.—

**Verkehr mit Griechenland — Mouvement avec la Grèce**

Verkehr seit 20. März 1933 — *Mouvement depuis le 20 mars 1933*

Totaleinzahlungen an die Banque de Grèce zugunsten schweizerischer Exporteure. — *Total des versements à la Banque de Grèce en faveur d'exportateurs suisses* Fr. 18,384,370.—

Totaleinzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten griechischer Exporteure — *Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs grecs* Fr. 18,529,150.—

Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — *Total des paiements effectués à des exportateurs suisses* Fr. 18,965,192.—

Einzahlungen bei der Banque de Grèce, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — *Versements à la Banque de Grèce dont le règlement en Suisse est encore en suspens* Fr. 19,178.—

Bestand der weiter angemeldeten, aber bei der Banque de Grèce noch nicht einbezahlten Guthaben — *Autres créances déclarées, mais dont la contre-valeur n'a pas encore été versée à la Banque de Grèce* Fr. 895,507.—

Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Griechenland — *Montant total des créances suisses à compenser par le clearing Suisse-Grèce* Fr. 914,685.—

Letztausbezahlte Bordereaux — *Derniers bordereaux payés* . . . . .

Einzahlungsdatum in Griechenland — *Date de versement en Grèce* . . . . .

A	B	C	
Neue Forderungen für Schweizerwaren für ausl. Waren	Neue Forderungen für ausl. Waren	Alte Warenforderungen	Veränderungen seit
Créances nouvelles pour marchandises suisses	Créances nouvelles pour marchandises étrangères	Créances anciennes pour marchandises étrangères	28. Februar 1939
Fr.	Fr.	Fr.	Changements depuis le 28 fév. 1939
17,137,760.—	89,139.—	1,157,471.—	+ 364,908.—
17,118,582.—	89,139.—	1,157,471.—	+ 357,033.—
19,178.—	—	—	+ 7,875.—
781,882.—	3,363.—	107,262.—	+ 95,771.—
804,060.—	3,363.—	107,262.—	+ 103,646.—
No. 23,464	No. 21,890	No. 23,358	
20. 3. 1939	21. 10. 1938	17. 3. 1939	

**Verkehr mit Rumänien — Mouvement avec la Roumanie**

**1. Clearing-Verkehr — Trafic de clearing**

Verkehr seit 25. Januar 1933 — *Mouvement depuis le 25 janvier 1933*

Totaleinzahlungen an die Rumänische Nationalbank zugunsten schweizerischer Gläubiger — *Total des versements à la Banque Nationale de Roumanie en faveur de créanciers suisses* Fr. 116,979,028.—

Totaleinzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten rumänischer Gläubiger — *Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur de créanciers roumains* Fr. 130,798,139.—

Freie Quote der Rumänischen Nationalbank — *Quote-part à la libre disposition de la Banque Nationale de Roumanie* Fr. 11,998,252.—

Anteil der schweizerischen Gläubiger — *Part des créanciers suisses* Fr. 118,799,937.—

Total der Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — *Total des paiements effectués à des créanciers suisses* Fr. 116,923,422.—

Einzahlungen bei der Rumänischen Nationalbank, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — *Versements à la Banque Nationale de Roumanie, dont le règlement en Suisse est encore en suspens* Fr. 55,606.—

Bestand der weiter angemeldeten, aber noch nicht einbezahlten Guthaben — *Autres créances déclarées, mais dont la contre-valeur n'a pas encore été versée* Fr. 20,726,461.—

Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Rumänien — *Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-roumain* Fr. 20,782,067.—

Letztausbezahltes Bordereau bzw. Einzahlungsdatum in Bukarest — *Dernier bordereau payé resp. date de versement à Bucarest* . . . . .

Warenforderungen laut Zusatzvereinbarung vom 13. 12. 37	Finanzforderungen laut Zusatzvereinbarung vom 13. 12. 37	Konto-Versicherungsansprüche laut Zusatzvereinbarung vom 13. 12. 37	Rumänische Staats-schuld laut Zusatzvereinbarung vom 13. 12. 37	Veränderungen seit 28. Februar 1939
Créances pour marchandises selon Avenant du 13. 12. 37	Créances financières selon Avenant du 13. 12. 37	Compte Assurances selon Avenant du 13. 12. 37	Dettes de l'Etat Roumain selon Avenant du 13. 12. 37	Changements depuis le 28 février 1939
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
84,842,162.—	8,476,567.—	1,516,534.—	22,143,765.—	+ 805,089.—
84,786,556.—	8,476,567.—	1,516,534.—	22,143,765.—	+ 1,308,961.—
55,606.—	—	—	—	508,892.—
12,381,915.—	7,584,034.—	810,512.—	—	+ 1,323,612.—
12,387,521.—	7,584,034.—	810,512.—	—	+ 819,720.—
17. 2. 39				

**2. Privatkompensations-Verkehr — Mouvement des compensations**

Verkehr seit 15. November 1938 — *Mouvement depuis le 15 novembre 1938*

Einzahlungen schweizerischer Schuldner — *Versements de débiteurs suisses* . . . . .

Anteil der Rumänischen Nationalbank — *Part de la Banque Nationale de Roumanie* . . . . .

Anteil der schweizerischen Gläubiger — *Part des créanciers suisses* . . . . .

Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — *Paiements effectués à des créanciers suisses* . . . . .

Überschuss — *Excédent* . . . . .

Bestand der bewilligten, jedoch noch nicht durchgeführten Privatkompensationen — *Montant des compensations privées autorisées mais non encore exécutées* . . . . .

Verkehr seit 15. November 1938	Veränderungen seit 28. Februar 1939
Mouvement depuis le 15 novembre 1938	Changements depuis le 28 février 1939
Fr.	Fr.
28,710.—	+ 2,750.—
4,931.—	+ 275.—
23,779.—	+ 2,475.—
12,202.—	—
11,577.—	+ 2,475.—

**Verkehr mit der Türkei — Mouvement avec la Turquie**

**1. Clearingverkehr — Trafic de clearing**

Verkehr seit 11. Februar 1934 — *Mouvement depuis le 11 février 1934*

Totaleinzahlungen an die Banque Centrale de la République de Turquie zugunsten schweizerischer Gläubiger — *Total des versements à la Banque Centrale de la République de Turquie en faveur de créanciers suisses* Fr. 18,225,930.—

Totaleinzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten türkischer Gläubiger — *Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur de créanciers turcs* Fr. 22,028,818.—

Anteil der Banque Centrale de la République de Turquie — *Part de la Banque Centrale de la République de Turquie* Fr. 6,589,112.—

Anteil der schweizerischen Gläubiger — *Part des créanciers suisses* Fr. 15,439,706.—

Total der Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — *Total des paiements effectués aux créanciers suisses* Fr. 15,410,483.—

Einzahlungen bei der Banque Centrale de la République de Turquie, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — *Versements à la Banque Centrale de la République de Turquie dont le règlement en Suisse est encore en suspens* Fr. 2,815,447.—

Bestand der weiter angemeldeten, noch nicht fälligen oder zwar fälligen aber bei der Banque Centrale de la République de Turquie noch nicht einbezahlten Guthaben auf türkische Schuldner — *Autres créances déclarées, à valoir sur des débiteurs turcs, non échues, ou échues, mais dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Centrale de la République de Turquie* Fr. 738,700.—

Total der noch im Clearing zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf die Türkei — *Montant total des créances suisses à compenser par le clearing* Fr. 3,554,147.—

Letztausbezahltes Bordereau resp. Einzahlungsdatum in Istanbul — *Dernier bordereau payé et date de versement à Istanbul* . . . . .

A	B	Veränderungen seit 28. Februar 1939
Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren	Zahlungen für Gehälter, Unterrichts u. Erholungswecke, Reiseverkehr	Changements depuis le 28 février 1939
Créances résultant de l'exportation de produits suisses	Paiements pour traitements, séjours d'étude et de convalescence, tourisme	Fr.
18,124,525.—	101,405.—	+ 112,027.—
15,309,078.—	101,405.—	+ 31,398.—
2,815,447.—	—	+ 80,629.—
738,700.—	—	151,841.—
3,554,147.—	—	71,212.—
No. 11 458	No. 13 832	
13. 10. 1937	1. 3. 1939	

**2. Privatkompensations-Verkehr — Mouvement des compensations privées**

Beglichene schweizerische Schulden — *Dettes suisses acquittées* . . . . .

Anteil der Banque Centrale de la République de Turquie — *Part de la Banque Centrale de la République de Turquie* . . . . .

Anteil der schweizerischen Gläubiger — *Part des créanciers suisses* . . . . .

Kompensierte schweizerische Warenforderungen — *Créances en marchandises suisses compensées* . . . . .

Überschuss — *Excédent* . . . . .

Bestand der bewilligten, jedoch noch nicht durchgeführten Privatkompensationen — *Montant des compensations privées autorisées mais non encore exécutées* . . . . .

Verkehr seit 1. April 1938	Veränderungen seit 28. Februar 1939
Mouvement depuis le 1 <sup>er</sup> avril 1938	Changements depuis le 28 février 1939
Fr.	Fr.
3,149,131.—	+ 152,539.—
1,088,578.—	+ 45,730.—
2,410,853.—	+ 106,809.—
2,029,118.—	+ 242,326.—
381,735.—	135,517.—
396,923.—	164,351.—

**Verkehr mit Polen — Mouvement avec la Pologne**

**Privatkompensationsverkehr — Mouvement des compensations privées**

Verkehr seit 1. Januar 1937 — *Mouvement depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1937*

Einzahlungen schweizerischer Schuldner — *Versements de débiteurs suisses* . . . . .

Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — *Paiements effectués à des créanciers suisses* . . . . .

a) Schweizerwaren — *Créances pour marchandises suisses* Fr. 38,068,419.—

b) Finanzforderungen — *Créances financières* Fr. 1,595,764.—

Überschuss — *Excédent* . . . . .

Bestand der bewilligten, jedoch noch nicht durchgeführten Privatkompensationen — *Montant des compensations privées autorisées mais non encore exécutées* . . . . .

Verkehr seit 1. Januar 1937	Veränderungen 28. Februar 1939
Mouvement depuis le 1 <sup>er</sup> janvier 1937	Changements depuis le 28 février 1939
Fr.	Fr.
41,010,123.—	+ 1,885,561.—
39,664,183.—	+ 1,580,166.—
1,375,945.—	+ 305,395.—
4,543,112.—	+ 678,821.—

**Verkehr mit Bulgarien — Mouvement avec la Bulgarie**

**1. Liquidation**

Verkehr seit 8. April 1932 — Mouvement depuis le 8 avril 1932

Totaleinzahlungen an die Bulgarische Nationalbank zugunsten schweizerischer Gläubiger — Total des versements à la Banque Nationale de Bulgarie en faveur de créanciers suisses . . . . .	Fr. 20,656,921.—
Totaleinzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten bulgarischer Gläubiger — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur de créanciers bulgares . . . . .	Fr. 26,980,000.—
Anteil der Bulgarischen Nationalbank — Part de la Banque Nationale de Bulgarie . . . . .	Fr. 6,985,224.—
Anteil der schweizerischen Gläubiger — Part des créanciers suisses . . . . .	Fr. 20,014,776.—
Total der Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — Total des paiements effectués à des créanciers suisses . . . . .	Fr. 20,008,889.—
Einzahlungen bei der Bulgarischen Nationalbank, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — Versements à la Banque Nationale de Bulgarie, dont le règlement en Suisse est encore en suspens . . . . .	Fr. 648,032.—
Bestand der weiter angemeldeten, aber noch nicht einbezahlten Guthaben — Autres créances déclarées, mais dont la contre-valeur n'a pas encore été versée . . . . .	Fr. 38,058.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Bulgarien — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-bulgare . . . . .	Fr. 686,090.—

Liquidations-Konti A Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren Créances résultant d'exportation de produits suisses	Comptes de liquidation C Forderungen aus dem Export von ausländischen Waren entstanden zwischen dem 8. 4. 32 und dem 22. 6. 36 Créanc. résultant d'export. de produits étrangers, nés entre le 8. 4. 32 et le 22. 6. 36	Veränderungen seit 28. Februar 1939 Changements depuis le 28 février 1939
Fr. 18,128,083.—	Fr. 2,528,838.—	+ 208.—
17,966,069.—	2,042,820.—	+ 9,000.—
162,014.—	486,018.—	— 8,702.—
38,058.—	—	— 298.—
200,072.—	486,018.—	— 9,000.—

**2. Privatkompensations-Verkehr — Mouvement des compensations privées**

Beglichene schweizerische Schulden — Dettes suisses acquittées . . . . .	Fr. 9,639,652.—	+ 279,865.—
Anteil der Bulgarischen Nationalbank — Part de la Banque Nationale de Bulgarie . . . . .	Fr. 2,573,231.—	+ 55,250.—
Anteil der schweizerischen Gläubiger — Part des créanciers suisses . . . . .	Fr. 7,066,421.—	+ 224,615.—
Kompensierte schweizerische Warenforderungen — Créances pour marchandises suisses compensées . . . . .	Fr. 5,775,758.—	+ 125,202.—
Kompensierte schweizerische Finanzforderungen — Créances financières suisses compensées . . . . .	Fr. 1,101,922.—	+ 99,413.—
Ueberschuss — Excédent . . . . .	Fr. 184,741.—	+ 70,416.—
Bestand der bewilligten, jedoch noch nicht durchgeführten Privatkompensationen — Montant des compensations privées autorisées mais non encore effectuées . . . . .	Fr. 809,084.—	+ 70,416.—

Verkehr seit 1. Januar 1937 Mouvement depuis le 1er janvier 1937	Veränderungen seit 28. Februar 1939 Changements depuis le 28 février 1939
Fr. 9,639,652.—	Fr. 279,865.—
2,573,231.—	55,250.—
7,066,421.—	224,615.—
5,775,758.—	125,202.—
1,101,922.—	99,413.—
184,741.—	70,416.—

**Verkehr mit Chile — Mouvement avec le Chili**

Verkehr seit 1. Juni 1934 — Mouvement depuis le 1er juin 1934

**I. Verkehr auf den Sammelkonti bei den Notenbanken — Mouvement des comptes globaux auprès des banques d'émission.**

Totaleinzahlungen an den Banco Central de Chile zugunsten schweizerischer Exporteure — Total des versements au Banco Central de Chile en faveur d'exportateurs suisses . . . . .	Fr. 282,998.—
Totaleinzahlungen an die Schweiz. Nationalbank zugunsten chilenischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs chiliens . . . . .	Fr. 280,941.—
Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — Total des paiements effectués à des exportateurs suisses . . . . .	Fr. 280,941.—
Einzahlungen beim Banco Central de Chile, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erfolgt ist — Versements au Banco Central de Chile dont le règlement en Suisse est encore en suspens . . . . .	Fr. —
Letztausbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés . . . . .	Fr. —
Datum der Einzahlungen beim Banco Central de Chile — Date des versements au Banco Central de Chile . . . . .	No. 292 9. 2. 39

A Neue Forderungen für Schweizerwaren Créances nouvelles pour marchandises suisses	B Alle Forderungen für Schweizerwaren Créances antérieures pour marchandises suisses	Veränderungen seit 28. Februar 1939 Changements depuis le 28 février 1939
Fr. 257,656.—	Fr. 279,938.—	+ 2,895.—
257,656.—	279,938.—	+ 37,039.—
—	—	— 34,144.—
No. 292 9. 2. 39	No. 80 14. 3. 39	—

**II. Privatkompensations-Verkehr — Mouvement des compensations privées.**

Totaleinzahlungen schweizerischer Importeure — Total des versements des importateurs suisses . . . . .	Fr. 9,449,570.—	+ 377,579.—
Kompensierte Schweizerforderungen — Créances suisses déjà compensées . . . . .	Fr. 9,173,686.—	+ 298,920.—
Ueberschuss — Excédent . . . . .	Fr. 275,884.—	+ 78,659.—
Bestand der weiter angemeldeten, weder in der Schweiz im gewöhnlichen Clearingwege (Banco Central de Chile) noch durch Privat-Kompensation ausbezahlten Guthaben auf chilenische Schuldner — Autres créances déclarées à l'Office Suisse de Compensation, à valoir sur des débiteurs chiliens, dont la contre-valeur n'a pas encore été bonifiée en Suisse par le clearing (Banco Central de Chile) ou par compensation privée . . . . .	Fr. 1,417,483.—	— 139,062.—

9,449,570.—	541,378.—	+ 377,579.—
9,173,686.—	541,378.—	+ 298,920.—
275,884.—	—	+ 78,659.—
1,417,483.—	302.—	— 139,062.—

**Verkehr mit Italien — Mouvement avec l'Italie**

Verkehr seit 10. Dezember 1935 — Mouvement depuis le 10 décembre 1935

**I. EINZAHLUNGEN IN ZÜRICH — VERSEMENTS A ZÜRICH**

Aufteilung der Einzahlungen — Répartition des versements . . . . .	Fr. 288,925,130.—	Fr. 8,657,305.—	Fr. 297,582,435.—
Warenkonto — Compte « Marchandises » (Waren und Nebenkosten im Warenverkehr — Marchandises et frais accessoires) . . . . .	Fr. 66,676,540.—	Fr. 2,031,278.—	Fr. 68,707,818.—
Transferkonto — Compte « Créances Financières » (Kapitalerträge, Zinsen, Dividenden etc. — Produits de capitaux, intérêts, dividendes, etc.) . . . . .	Fr. 355,601,670.—	Fr. 10,683,583.—	Fr. 366,290,253.—
Total . . . . .	Fr. 288,925,130.—	Fr. 8,657,305.—	Fr. 297,582,435.—

**2. WAREN-KONTO — COMPTE « MARCHANDISES »**

Einzahlungen in Zürich — Versements à Zurich . . . . .	Fr. 333,178,269.—	Fr. 8,449,347.—	Fr. 341,627,616.—
Einzahlungen in Rom — Versements à Rome . . . . .	Fr. 44,253,189.—	Fr. 207,958.—	Fr. 44,045,181.—
Fehlbetrag — Découvert . . . . .	Fr. 33,591,608.—	Fr. 1,049,769.—	Fr. 34,641,377.—
Bestand der weiter angemeldeten, aber in Rom noch nicht einbezahlten Guthaben auf italienische Schuldner — Autres créances déclarées mais dont le montant n'a pas encore été versé à Rome . . . . .	Fr. 77,844,747.—	Fr. 841,811.—	Fr. 78,686,558.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Italien — Total des créances suisses à compenser par le clearing . . . . .	Fr. —	Fr. —	Fr. —

Letztausbezahlter Zahlungsauftrag für Waren und Nebenkosten: } 12. XI. 1938 Na. 43 309.  
Dernier ordre de paiement exécuté pour marchandises et frais accessoires: }

Dez. 1935—Febr. 1939	März 1939	Total
Fr. 288,925,130.—	Fr. 8,657,305.—	Fr. 297,582,435.—
66,676,540.—	2,031,278.—	68,707,818.—
355,601,670.—	10,683,583.—	366,290,253.—
288,925,130.—	8,657,305.—	297,582,435.—
333,178,269.—	8,449,347.—	341,627,616.—
44,253,189.—	207,958.—	44,045,181.—
33,591,608.—	1,049,769.—	34,641,377.—
77,844,747.—	841,811.—	78,686,558.—

**Verkehr mit Ungarn — Mouvement avec la Hongrie**

**Warenkonto II — Compte Marchandises II**

Nach dem 30. November 1937 angemeldete schweizerische Forderungen — Créances suisses déclarées après le 30 novembre 1937

Verkehr ab 1. Dezember 1937 — Mouvement depuis le 1er décembre 1937

**I. Zahlungsverkehr — Trafic des paiements**

a) Einzahlungen bei der Schweizerischen Nationalbank — Versements à la Banque Nationale Suisse . . . . .	Fr. 29,043,330.—	Fr. 1,003,852.—	Fr. 30,047,182.—
b) Rückstellung — Réserve . . . . .	Fr. 500,000.—	—	Fr. 500,000.—
Total a+b . . . . .	Fr. 29,543,330.—	Fr. 1,003,852.—	Fr. 30,547,182.—

Vergütungen an die Ungarische Nationalbank — Bonifications à la Banque Nationale de Hongrie

c) Als Gegenwert der direkt bezahlten Forderungen für — en contre-valeur de créances payées directement pour . . . . .	Fr. 12,204,571.—	Fr. 1,417,504.—	Fr. 13,622,075.—
1. Schweizerwaren — Marchandises suisses . . . . .	Fr. 969,995.—	Fr. 175,514.—	Fr. 1,145,509.—
2. Waren nichtschweizerischen Ursprungs — Marchandises d'origine non suisse . . . . .	Fr. 7,202,916.—	Fr. 975,639.—	Fr. 6,227,277.—
d) Als Ueberschuss über die vertragliche Deckung — A titre d'excédent de la couverture contractuelle . . . . .	Fr. 20,377,482.—	Fr. 617,379.—	Fr. 20,994,861.—
Total c+d . . . . .	Fr. 20,377,482.—	Fr. 617,379.—	Fr. 20,994,861.—

Guthaben der Ungarischen Nationalbank bei der Schweizerischen Nationalbank als Deckung der angemeldeten Forderungen für — Avoir de la Banque Nationale de Hongrie auprès de la Banque Nationale Suisse en couverture des créances déclarées pour

e) Schweizerwaren (einschliesslich Fr. 500,000) — Marchandises d'origine suisse (y compris fr. 500,000) . . . . .	Fr. 7,231,511.—	Fr. 461,601.—	Fr. 7,693,112.—
f) Waren nichtschweizerischen Ursprungs — Marchandises d'origine non suisse . . . . .	Fr. 1,934,337.—	Fr. 75,128.—	Fr. 2,009,465.—
Total e+f . . . . .	Fr. 9,165,848.—	Fr. 386,473.—	Fr. 9,552,321.—
Total c+f . . . . .	Fr. 29,543,330.—	Fr. 1,003,852.—	Fr. 30,547,182.—

**II. Forderungsanmeldungen — Déclarations de créances**

Forderungen für Schweizerwaren — Créances pour marchandises suisses . . . . .	Fr. 18,956,081.—	Fr. 1,879,106.—	Fr. 20,835,187.—
a) Anmeldungen schweizerischer Gläubiger — Déclarations de créanciers suisses . . . . .	Fr. 12,204,571.—	Fr. 1,417,504.—	Fr. 13,622,075.—
b) Vergütungen der Ungarischen Nationalbank an schweizerische Gläubiger — Bonifications de la Banque Nationale de Hongrie à des créanciers suisses . . . . .	Fr. 6,731,510.—	Fr. 461,602.—	Fr. 7,193,112.—
c) Noch zu verrechnende Forderungen — Créances encore à compenser . . . . .	Fr. 2,081,893.—	Fr. 185,663.—	Fr. 2,267,556.—
d) Anmeldungen schweizerischer Gläubiger — Déclarations de créanciers suisses . . . . .	Fr. 969,995.—	Fr. 175,514.—	Fr. 1,145,509.—
e) Vergütungen der Ungarischen Nationalbank an schweizerische Gläubiger — Bonifications de la Banque Nationale de Hongrie à des créanciers suisses . . . . .	Fr. 1,111,898.—	Fr. 10,149.—	Fr. 1,122,047.—
f) Noch zu verrechnende Forderungen — Créances encore à compenser . . . . .	Fr. —	Fr. —	Fr. —
g) Stand der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen — Montant des créances suisses non réglées . . . . .	Fr. 7,843,408.—	Fr. 471,751.—	Fr. 8,315,159.—
Total c+g . . . . .	Fr. 7,843,408.—	Fr. 471,751.—	Fr. 8,315,159.—

1. 12. 37—28. 2. 39	März 1939	Total
Fr. 29,043,330.—	Fr. 1,003,852.—	Fr. 30,047,182.—
500,000.—	—	500,000.—
29,543,330.—	1,003,852.—	30,547,182.—
12,204,571.—	1,417,504.—	13,622,075.—
969,995.—	175,514.—	1,145,509.—
7,202,916.—	975,639.—	6,227,277.—
20,377,482.—	617,379.—	20,994,861.—
7,231,511.—	461,601.—	7,693,112.—
1,934,337.—	75,128.—	2,009,465.—
9,165,848.—	386,473.—	9,552,321.—
29,543,330.—	1,003,852.—	30,547,182.—
18,956,081.—	1,879,106.—	20,835,187.—
12,204,571.—	1,417,504.—	13,622,075.—
6,731,510.—	461,602.—	7,193,112.—
2,081,893.—	185,663.—	2,267,556.—
969,995.—	175,514.—	1,145,509.—
1,111,898.—	10,149.—	1,122,047.—
7,843,408.—	471,751.—	8,315,159.—

**Postcheckverkehr — Chèques postaux**

Beirichte. — Adhésions.

**Aadorf:** VIII b. 1875 Pfalshäuser, R., « Korrespondenz » Sekretariat. **Affoltern a. A.:** VIII. 25524 Huber-Wey, Johann, Mech. Spengler. **Amden:** VIII. 27073 Müller-Loretan, Otto, Privat. **Amriswil:** VIII c. 643 Thurg. kant. Kaminfegeverband. **Andelfingen:** VIII b. 1312 Bundesbahnen, Schweiz., Station. **Arosa:** X. 3336 Urech, E., dipl. Tapez.-Meister. **Baden:** VI. 1325 Militärsanitätsverein. — VI. 3209 Papiereristen Einkaufsgemeinschaft. — VI. 5283 Verband der Gesellschaftswagen-Besitzer Aargau-Solothurn. **Basel:** V. 4468 Bachmann, Jakob, Bilder- & Kartenvertrieb. — V. 6420 Bieri, Hans, Reklamcartikel. — V. 2972 Bühler, W., Monopol-Versand. — V. 5828 Casoni-Gobbi, Bianca. — V. 14629 Christl. Bund für Gastgewerbe. — V. 6840 Erni-Weiske, Ernst. — V. 14637 « Fichterjubiläum ». — V. 3772 Gerichtlich-medizinisches Institut der Universität. — V. 2303 Kleis-Schatz, Wilh. — V. 5529 Liechti-Clar, Ch. — V. 4913 Müller, Gottfried, Mechaniker. — V. 13480 Oebninger, Th., Baumwoll-, Leinen- und Seiden-Industrie. — V. 14632 Olympia Fastnachtsgesellschaft, Reisekasse. — V. 14622 Radio-Genossenschaft Basel, Baukonto. — V. 8167 Schoeffel, Emil, Grabmale, Portrait-Vergrößerungen. — V. 6508 Waldmeier, A., Ikko-Vertrieb. — V. 14627 Wasmandorff, R., Hausverwaltung St. Albanvorstadt 98. — V. 14621 Wellingtonia A.-G. — V. 14630 Winter-Schaub, Karl, Mosthandlung. **Bassersdorf:** VIII. 27694 Bezirkskrankenkassee Gulach, Section Bassersdorf. **Berg (St. G.):** IX. 5720 Walt, Robert, Schweizer Union Gen. C., Generalagentur. **Bern:** III. 12336 Apffelischerverein. — III. 12352 Burki, Josef, Tierarzt. — III. 808 Christl.-soz. Kranken- & Unfallkasse der Schweiz, Section Bern, Kasse II. — III. 12347 Ott, Ernst, Rolladengeschäft, Bäumpliz. — III. 12333 Sebönthal, W., Dental-Labor. **Bettigen:** V. 9384 Pensionsfonds der Pilgermission St. Christophona (Schweizerischer Missionszweig). **Biel:** IV a. 3517 Genossenschaft « Der Weg ». — IV a. 3515 Pontonierfahrverein. **Bondry:** IV. 2815 Croix rouge du district de Bondry. **Brittnau:** VI. 3571 Sparkasse Mättenwil. **Brugg:** VI. 5285 Eichenberger, Nelly, Dr. med. Buchs (Aarg.). VI. 5288 Hächler, J. Gottlieb. **La Chaux-de-Fonds:** IV b. 1933 Courvoisier, Elaine, Mme, propriétaire. — IV b. 1935 Greiff, Charles, Radio-Service, laboratoire technique. — IV b. 1930 Immeubles Numa-Droz 29 et 31, réparations. — IV b. 1932 Rezek, R., marchand-tailleur. **Clunz:** X. 3637 Gemeinnütziger Frauenverein, Haus « Casanna ». — X. 3630 Musikgesellschaft Union. — X. 888 Prusehy, Jack, Kaufmann. — X. 2433 Scarpattelli, Chs., Vertreter. **Disentis:** X. 3639 Gadola-Decurcius, Wilh., Metzgerei & Handlung. **Effretikon:** VIII b. 2855 Bundesbahnen, Schweiz., Station. **Einges:** IV. 2817 Weber-Grandjean, Armand, laiterie. **Entlebuch:** VII. 3566 Renggli & Sohn, Jos., Schreinerei, Zimmerer. **Eschlikon:** VIII c. 156 Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Eschlikon und Umgebung. **Fex:** X. 3640 Schmiedemann-Hofer, Elvira, Frau. **Flüeli (Obw.):** VII. 7663 Geschäftsführung « Aufgehobhaus » Flüeli-Ranft. **Frankenfeld:** VIII c. 2276 Deutsch, R., Baumeister. — VIII c. 1946 Frei, Walter, Handelslehrer. — VIII c. 126 Thalmann-Grandjean, O., dipl. Ing., Baugeschäft. **Genève:** I. 7662 Artisans d'une vie meilleure. — I. 2136 Buchenel, René G., masseur. — I. 7463 Cercle de l'Union de Chêne, Chêne-Bourg. — I. 7657 « Chirurgie ». — I. 4431 Comité national démocratique pour les élections municipales. — I. 7530 Desbioles, Emile, fab. de socques et galoches, Carouge. — I. 4638 Dispensaire catholique d'assistance et d'hygiène sociale, Préventorium de Notre-Dame des Monts. — I. 5870 Fédération genevoise des corporations (groupes patronaux de la). — I. 7666 Indermühle, Pierre, articles de ménage. — I. 7668 Netzer, O., représentant. — I. 7664 Perretten, Fritz, boucher, Châtelaine. — I. 4033 Sélection films S. A. — I. 7667 Union du Touring ouvrier « Solidarité », section Motos & Autos « Service des triptyques ». **Glaris (Davos):** X. 3632 Ettinger, Peter, Sägerei & Holzhandlung. **Goldau:** VII. 7204 Vontobel-Pfunder, Frieda, Frau, Laboratorium Science. **Habkern:** III. 2992 Krebs, Gottfried, « Ago »-Steinerzeugnisse. **Heerisau:** IX. 3990 Stollenverck, Henry. **Hilfing:** III. 410 Simmen-Bösch, R., Kaufmann. **Illnau:** VIII. 2039 Graf, Albert Wilhelm, Weberei. **Kallnach:** III. 6641 Heiniger, Walter, Vertreter. **Kolben:** VI. 5256 Feldschützengesellschaft. **Kriens:** VII. 6773 Buchdruckerei Kriens (Erasmus-Verlag Luzern). **Landquart Dorf:** X. 961 Pinggera, Ch. **Langenthal:** III a. 1129 Oberaargauerischer Bienezüchterverein. **Lauerz:** VII. 7661 Annen, Anton, zum Adler. **Laupersdorf:** V a. 177 Musikgesellschaft « Frohsinn ». **Lausanne:** II. 5058 Centre S. A. — II. 8075 Corboz, Henri, chemiserie. — II. 8073 Francioli, Jeanne, Mme, transports et location de camions. — II. 5120 Fundus, S. A., succ. de Lausanne. — II. 8072 Itten & Oester, machines à écrire. — II. 8067 Lévy, Gertrude, pharmacienne. — II. 7694 Sandmeier, Auguste. — II. 8074 Société immobilière Grande Vigne « B » S. A. **Littau:** VII. 7662 Bisang, Franz, Neuhusof. **Luzern:** VII. 7642 Burkart, Jakob, Metzgerei. — VII. 7657 Jagdgesellschaft Knutwil-Brend. — VII. 7669 Konrad, Hans, Gärtner. — VII. 7658 Schützengesellschaft Gütch. — VII. 7672 Schweiz. Frauengewerbe-Verband, Section. — VII. 7665 Thiede-Beriger, Elly, Frau, Stickerei. **Madiswil:** III a. 1105 Oberaarg. Schwingfest 1939. **Mattleray-Dévilard:** IV a. 3504 Boillat-Burri, Pierre, négociant,

Bévilard, Marceon: II. 8060 Caisse de Crédit mutuel Raiffaisen de la paroisse de Palézieux-Marceon. **Meilen:** VIII. 27707 Gefängnisverwaltung. **Montréux:** II b. 1409 Girard, Alexandre, a. J. in. l. str. — II b. 1736 Maison Peltier-Balestra, premiers. **Neuchâtel:** VII. 3794 Engler, O., Kaufmann. **Neuchâtel:** IV. 2816 Kung, Lily, Mlle, Av. du Mail 2 — IV. 2818 Rémy, Charles, représentant. — IV. 2814 Robert, S., professeur. **Niederrohrdorf:** VI. 4032 Schützenbund. **Niederscherli:** III. 12346 Bucher, Fritz, Kanzlist. **Oberdorf (Bld):** V. 14633 Krattiger-Flubacher, Ernst, Radio. **Oberöbigen:** V b. 1701 Gemeindevverwaltung. **Oberwil (Bld):** V. 13679 Erste Hundeschau. **Peseux:** IV. 1706 Boos, Mare, industriel. **Plan-les-Quatre:** I. 7663 Boymond, Célestin, combustibles. **Prestrefina:** X. 1900 Ratgeb, Emmi, Frl., Couture. **Pratteln:** V. 14636 Pfirter, Hans, Velo-Schirm-Vertrieb. — V. 14605 Stohler Sohn, G., Sattlerei & Möbelhandlung. **Rüschchen:** VIII b. 1206 Krankenfürsorge, Genossenschaft mit Sitz in Winterthur, Section Rüschchen. **Rühelneck:** IX. 7725 Frauennarbeitsgemeinschaft Rheintal. **Rüggisberg:** III. 12331 Läderach-Rulener, Rosa, Wwe. **Romanshorn:** VIII c. 2153 Mauss, Wilh., Malermeister. **Rorschach:** IX. 7568 Neuer Stenographenverein. **Rüfenacht:** III. 12341 Choffat-Rüfenacht, Rosa, Handlung. **Ruschein:** X. 2510 Maissen, Joseph, Handlung. **Rüthof:** b. Mellingen. — VI. 1974 Busslinger-Hausler, E. St. Gallen: IX. 4862 Braun, A., Import. — IX. 4518 Harmonie-Musik St. Gallen V. — IX. 3193 Kant. Kommission für Hauswirtschaftliche Erziehung. — IX. 8036 Stadelmann, Arnold, jun., Kaufmann. **La Sarraz:** II. 8070 Faessler, B. **Saïigny:** I. 948 « Les Ormeaux » Ghoully (œuvre pour jeunes gens). **Schaffhausen:** II. 5701 Amsler, Werner, Dr., Mr. et Mme. **Schlieren:** VII. 27649 Frey, A., Holzhandlung & Fuhrhalterei. **Schönengrund:** IX. 8031 Darlehenskasse St. Peterzell-Schönengrund, Sissach: V. 12197 May-Wirz, C. **Solothurn:** V a. 495 Sieber, L., Mech. Schreinerei. **Stäfa:** VIII. 27718 Mülener, Walter, Zentralheizungen. **Stansstad:** VII. 7666 Wiprächtiger, Jos. **Teufen (App.):** IX. 3676 Dür-Bally, Renoviata-Haus. **Thun:** III. 12349 Amstutz, Gottfried, KReisinspektor der Kobag **Uttikon:** VIII. 23096 Hunziker, B., Frau, Cliché-Service, Ringkino. **Unteremsmaire:** VI. 4002 32, Aarg. Kant. Schwingertag Obersigentbal. **Vevey:** II b. 1558 Conservatoire de Vevey, E. de Ribaupierre. **Vieques:** IV a. 3483 Charmillot, Alphonse, meunier. **Wettingen:** VI. 5282 Schwebber-Fessel, H., Frau, Ueberkleider- und Hemden-Fabrikation « Fesa ». **Will (St. G.):** IX. 7258 Volkle & Co., Kohlen- & Holzhandel. **Winterthur:** VIII b. 1706 Allvanz-China-Mission. — VIII b. 2856 Rothgang, E., Vertretungen. — VIII b. 2292. **Sautebin, Edgar.** — VIII b. 2857 Suter-Waldvogel, G. **Wohlen (Aarg.):** VI. 2398 Gandinas, H., Dr. med., prakt. Arzt. — VI. 5290 Rastorler, Charles R., Journaliste. **Yverdon:** II. 8076 Gehry, F., boulangerie-pâtisserie. — II. 8077 Kyburz, Emile. **Zolingen:** VI. 5286 Apparate-Bau A.-G. **Zoffingen:** III. 12343 Winkler, Hans, Grunder-Traktoren Vertretung. **Zollikon:** VIII. 27659 Greuter, Arnold, Förster. **Zug:** VII. 7670 Pudelok, R., Ing. — VIII. 27721 Blatter, Otto, Zahntechn. Laboratorium. — VIII. 27717 Völliger, Emil, Mech. Werkstätte. **Zumikon:** VIII. 27698 Baederscher-Meier, Emil, Lehrer. **Zürich:** VIII. 27702 Auxilio Espano (Section de Zurich). — VIII. 27691 Bachmann, Wilh., Dr. med. — VIII. 27735 Blattner, Hans, Consult. Ingenieur. — VIII. 27690 Cattaneo-Gubler, Josef, Vorflugg-Vertrieb. — VIII. 23692 Delegierten- & Generalversammlung des Verbandes Schweiz. Sattler- & Tapezierermeister 1939 in Zürich. — VIII. 27676 Dormann, Hans, Postbeamter. — VIII. 27682 Drawag A.-G. — VIII. 27606 Dudli, Paul, A. B. C. Garage. — VIII. 2178 Dürr & Co., A., A.-G., Zigarren en gros, « Landesausstellung ». — VIII. 27711 Fehr, Bernhard, Chefbuchhalter. — VIII. 27670 Genossenschaft « Iwego ». — VIII. 27683 Gisiger, Robert, Taxameter. — VIII. 27728 Gonsler-Urlich, Alfred E., Dr. — VIII. 27663 Grundstücksgesellschaft Iris. — VIII. 27693 Helbing-Degele, M., Frau. — VIII. 27710 Huber-Heer, Heinrich, Garage. — VIII. 17353 Hluthner, Heinrich, Gartenbau. — VIII. 27661 Kaufmännischer Verein Zürich, Gruppe weiblicher Mitglieder. — VIII. 27688 Keller-Pfenninger, Ernst, Milchhändler. — VIII. 27687 Kommission für die Tagung der ehem. Aktiven der Fest. Art. 3. — VIII. 27692 Kommissiongesellschaft für Aus- & Einfuhr. — VIII. 27677 Köpffel, Georg, Mech. Schreinerei. — VIII. 27724 Meier-Benkler, Alfred. — VIII. 27704 Moretti, Laura, Frau. — VIII. 27701 Pedrerol, Franz, Grand Café Astoria. — VIII. 27703 Pigeat, René, Postangestellter. — VIII. 27667 Rüedi, Julius K., Inspektor. — VIII. 27704 Rytfel, A. A., Graph. Anstalt — VIII. 27732 Schertenleib-Quiek, Oscar E., Kaufmann. — VIII. 27705 Schneebeli, Walter, « Oraku » Orientierungskasten. — VIII. 27696 Schweizer, Julia, Frl., Vertreterin. — VIII. 1005 Schweiz. Landesausstellung 1939 Zürich, Section für Wirtschaftsbeiräte. — VIII. 27689 Staub, Willibald, Taxameter. — VIII. 23920 Steiner, Richard, Kaminfege- & Dachdeckergeschäft. — VIII. 27632 Werner, Harry, Reklame-Atelier. — VIII. 27722 Wink, Albertine, Frl., Hausverwaltung. — VIII. 2664 Zeller, Eugen, Graphisches Kabinett, Kunsthaus Zürich. **Celles s/Durolle (Puy de Dôme):** I. 7650 Beaujeu, Jeanne, fabrique de coutellerie. **London:** V. 14635 Fehlinger, H. **Paris:** V. 14634 Giudici-Sassella, A. — VIII. 27655 Grobety, Paul A., Ing. **Stuttgart:** VIII. 27543 Lutz, Knapp & Co., Möbelstoff-Gardinen- und Teppichgrosshandlung. **Sydney (Australien):** VIII. 27378 Dorn, Hans, Sydney-Bondi.

**Ab 16. April: Sommerflugplan**

für den innerschweizerischen Luftverkehr mit den komfortablen Flugzeugen der



Werktags Flugverbindungen Zürich—Bern—Lausanne—Genf, Bern—Basel, Bern—La Chaux-de-Fonds. **Neu: Sonntags Luftverkehr Bern—Zürich.** Spezial-Retour-Flugscheine mit 2-tägiger Gültigkeit. Auskünfte und Flugscheine durch Reisebüreaux und ALPAR, Schweiz. Luftverkehrs A.-G., Tel. 4 40 44, BERN. 1019

An die **Obligationäre** der

**A.-G. Arthur Rieler in Stein a. Rh.**

Wir bringen hiermit zur Kenntnis, dass die Zinscoupons Nrn. 1 und 2 per 1937 aus der Obligationen-Anleihe bei der Schweiz. Kreditanstalt in Kreuzlingen eingelöst werden können. 1017 i

**SAPAL, Société Anonyme des Plieuses Automatiques**  
**Lausanne**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le mercredi 26 avril 1939, à 15 h. 45, au siège de la société, Avenue Dapples 54, à Lausanne.

ORDRE DU JOUR:

1. Lecture du rapport du Conseil d'administration et de celui de MM. les contrôleurs. 1028
2. Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
3. Nomination de deux contrôleurs et d'un suppléant.
4. Propositions individuelles.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées sur présentation des titres ou sur indication de leurs numéros du 15 au 25 avril 1939, à la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne; à la Banque Fédérale S. A. à Lausanne; à la Banque de Palézieux & Cie à Vevey, ainsi qu'au siège de la société. Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport de MM. les contrôleurs seront à la disposition de MM. les actionnaires au siège de la société à partir du 15 avril.

Lausanne, le 12 avril 1939.

Le Conseil d'administration.

Inserate haben im Schw. Z. Handelsamtsblatt besten Erfolg.



in ruhiger, sonniger Verkehrslage. 10 Dreizimmerwohnungen, mehrjährig vermietet zu niederen Preisen. Anzahlung Fr. 30,000.—. Offerten unter Chiffre HAB 699 an Publicitas Bern.

**A. G. Elektr. Bahn Brunnen-Morschach-Axenstein**

**Einladung zur 34. ordentl. Generalversammlung der Aktionäre**

auf Samstag, den 29. April 1939, nachmittags 14.30 Uhr, im Hotel Wildenmann, Luzern. TRAKTANDEN: 1. Protokoll der 33. ordentlichen Generalversammlung. 2. Bericht und Rechnung für das Jahr 1938. 3. Bericht der Rechnungsrevisoren und Discharge-Erteilung an den Verwaltungsrat. 4. Wahlen in den Verwaltungsrat. 5. Wahl der Rechnungsrevisoren. 1012

Eintrittskarten können bei der Schweiz. Kreditanstalt Luzern bezogen werden, wo auch der Geschäftsbericht für das Jahr 1938 zur Einsichtnahme der Aktionäre und Obligationäre aufliegt.

Luzern und Morschach, 14. April 1939.

Der Verwaltungsrat.

**Société Immobilière de Montriond, Lausanne**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

1029

**assemblée générale ordinaire**

pour le mercredi 26 avril 1939, à 16 h. 45, au bureau de la société, Avenue Dapples 54, à Lausanne.

Ordre du jour statutaire

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées sur présentation des titres du 15 au 25 avril 1939 au bureau de la société.

Le bilan, le compte de profits et pertes ainsi que le rapport de MM. les contrôleurs seront à la disposition de MM. les actionnaires au bureau de la société à partir du 15 avril.

Lausanne, le 12 avril 1939.

Le Conseil d'administration.



Premiennobligationen-Anleihe 1916 Volkshausverein Luzern (Genossenschaft)

23. Ziehung v. 30. März 1939

Table with 2 columns: Lot number and amount. Includes sub-sections for 100, 50, and 150 Treffer.

Emprunt à primes de 1916 Société coopérative Maison du Peuple Lucerne

23<sup>me</sup> tirage du 30 mars 1939

Table with 2 columns: Lot number and amount. Includes sub-sections for 100, 50, and 150 lots.

Kammfabrik Kroko A. G. Mümliswil

Einladung zur 6. ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 1. Mai 1939, nachmittags 3 Uhr im Restaurant Touring-Central in Olten

- TRAKTANDEN: 1. Protokoll, 2. Geschäftsbericht, Bilanz, Revisionsbericht, Decharge-Erteilung, 3. Beschlussfassung über die Verwendung des Betriebsüberschusses, 4. Wahlen, 5. Verschiedenes.

Die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz, abgeschlossen per 31. Dezember 1938, sowie der Bericht der Revisoren liegen vom 17. April 1939 ab auf dem Bureau der Gesellschaft in Mümliswil zur Einsicht durch die Aktionäre auf.

Mümliswil, den 15. April 1939.

Der Verwaltungsrat. Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft HELVETIA in St. Gallen

Die Aktionäre werden hiermit zu der Freitag, den 28. April 1939, vormittags 9 1/2 Uhr, im Verwaltungsgebäude der «HELVETIA» Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft, St. Gallen, stattfindenden

80. ordentlichen Generalversammlung

- eingeladen, für die folgende Traktanden vorliegen: 1. Vorlage des Berichtes des Verwaltungsrates, der Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bilanz für das Rechnungsjahr 1938, 2. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle, 3. Verteilung des Jahresgewinnes, 4. Wahlen in den Verwaltungsrat, 5. Wahl von drei Mitgliedern und zwei Stellvertretern in den Ausschuss, 6. Wahl der Kontrollstelle.

Für die Stimmberechtigten sind die §§ 18, 19 und 20 der Statuten massgebend. Die Stimmkarten können an unserer Kasse vom 18. April an bezogen werden. Am Tage der Generalversammlung werden keine Stimmkarten mehr ausgegeben.

Vom 18. April an sind die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz, sowie der Bericht der Kontrollstelle am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

St. Gallen, den 15. April 1939. Allgemeine Versicherungsgesellschaft Helvetia: Baumgartner, Helmsendörfer.

HELVETIA Schweiz. Feuerversicherungs-Gesellschaft in St. Gallen

Die Aktionäre werden hiermit zu der Freitag, den 28. April 1939, vormittags 11 Uhr, in unserem Verwaltungsgebäude stattfindenden

76. ordentlichen Generalversammlung

- eingeladen, für die folgende Traktanden vorliegen: 1. Vorlage des Berichtes des Verwaltungsrates, der Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bilanz für das Rechnungsjahr 1938, 2. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle, 3. Verteilung des Jahresgewinnes, 4. Wahlen in den Verwaltungsrat, 5. Wahl von drei Mitgliedern und zwei Stellvertretern in den Ausschuss, 6. Wahl der Kontrollstelle, 7. Statuten-Revision.

Für die Stimmberechtigung sind die §§ 18, 19 und 20 der Statuten massgebend. Die Stimmkarten können bei unserer Hauptkasse vom 18. April an bezogen werden. Am Tage der Generalversammlung werden keine Stimmkarten mehr ausgegeben.

Die Gewinn- und Verlust-Rechnung, die Bilanz und der Bericht der Kontrollstelle sind vom 18. April an am Gesellschaftssitz aufgelegt. Der Entwurf der vorgesehene Statuten-Aenderung wird den Aktionären auf Wunsch zugestellt. Denjenigen Aktionären, welche an der Generalversammlung persönlich teilnehmen werden, wird er zusammen mit der Stimmkarte ausgehändigt.

St. Gallen, den 15. April 1939. HELVETIA Schweizerische Feuerversicherungsgesellschaft: Baumgartner, Schelling.

Konsum-Verein Zürich

Die Mitglieder werden zur Generalversammlung auf Donnerstag, den 27. April 1939, abends 7 Uhr, in den grossen Saal der Stadthalle in Zürich 4 eingeladen.

- TAGESORDNUNG: 1. Protokoll, 2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1938; Bericht und Antrag der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat, 3. Antrag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Rechnungsergebnisses 1938 und Beschlussfassung gemäss Art. 7, Abs. 5, der Statuten, 4. Wahlen: a) des Präsidenten und Vizepräsidenten der Generalversammlung; b) von Mitgliedern des Verwaltungsrates; c) von zwei Mitgliedern und zwei Ersatzmännern der Kontrollstelle.

Der Bericht der Kontrollstelle liegt den Mitgliedern an der Kasse des Konsumvereins (Badenerstrasse 15) zur Einsicht offen, woselbst auch der gedruckte Geschäftsbericht bezogen werden kann.

Die Mitglieder haben beim Eintritt in den Saal den Aktientitel als Ausweis zur Teilnahme und Stimmberechtigung vorzuweisen.

Punkt 7 1/2 Uhr werden die Türen geschlossen. Zürich, den 15. April 1939. Der Vize-Präsident der Generalversammlung Dr. E. Wolfer.

Ziehungen finden bis 1966 alljährlich Ende März statt

Die gezogenen Titel können vom 1. Mai an bei der Herausgeberin selbst oder bei der Luzerner Kantonalbank gegen Abgabe der Obligationen eingelöst werden.

Früher ausgeloste, noch nicht rückbezahlte Titel

Table with 2 columns: Lot number and amount. Lists various lot numbers and their corresponding values.

Les tirages auront lieu chaque année à fin mars jusqu'en 1966

Les titres sortis sont remboursables à partir du 1er mai contre remise des obligations à la Caisse de la Société ou à la Banque cantonale Lucernoise.

Titres sortis à des tirages antérieurs et non encore remboursés

Table with 2 columns: Lot number and amount. Lists various lot numbers and their corresponding values.

Bis zum Jahre 1929 ausgeloste und verjährte Titel

Table with 2 columns: Lot number and amount. Lists various lot numbers and their corresponding values.

Ziehungsliste à 20 Cts.

Kosten für Ziehungsliste und Rückportofen sind bei Bestellung in Briefmarken-Beizungen oder auf unser Postcheck-Konto Nr. VII 418 Luzern einzuzinsen.

Luzern, den 30. März 1939. Volkshausverein Luzern (Genossenschaft)

Liste de tirage à 20 Cts.

Prière de nous faire parvenir le montant des frais soit sous forme de timbres-poste, soit par virement à notre compte de chèque postal VII 418 Lucerne.

Lucerne, le 30 mars 1939. Société coopérative Maison du Peuple Lucerne